

追悼の詞（安達漢城）

人生如夢亦如烟  
君逝茫茫轉暗然

人生如夢亦如烟  
君逝茫茫轉暗然  
大空漠漠恨綿綿

解説 生前とりわけ親しかった知己を失ったとき、その追悼の詞として作つたもの。

人生は夢の如く亦爛の如し  
人  
生  
は  
夢  
の  
如  
く  
亦  
爛  
の  
如  
し

語釈 ※如夢||夢のように儻い。※逝||逝去。※茫茫||遠く広いさま。※転||ますます。※暗然||暗い様子。※髪鬚||思い浮かぶさま。※温容||生前の穏やかな顔だち。  
※漠漠||広々としたさま。※大空||漢語では虚空。  
※綿綿||長く続いて絶えぬさま

人生如夢亦如烟  
君逝茫茫轉暗然  
大空漠漠恨綿綿

通釈 人生とは夢のように、又、煙のように儻いものである。君がこの世を去つてしまつて、自分はただ茫然として、目の前がまつ暗になつた。君のことを思うと、あの穏やかな顔が浮かんでくるが、いくら呼びかけてみたところで答えてはくれない。虚空は果てしなく広がり、恨みは果てしなく何時までも残る事であろう。

人生如夢亦如烟  
君逝茫茫轉暗然  
大空漠漠恨綿綿